叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 写作课(writing Class) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

写作课(Writing Class)
第1/1页

['raɪtɪŋ] [klæs]
WRITING **CLASS**
写作 班级

写作课

[baɪ]['rɑːbərt] [ʃɛkli]
By **Robert** **Sheckley**
经过 罗伯特 谢克利

作者：罗伯特·谢克利

" ['nevər] [juːz] [kliʃez] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['eɪliən]
" **Never** **use** **cliches** **in** **describing** **alien**
" 绝不 使用 陈词滥调 在 描述 外星人

描述外星人时千万不要使用陈词滥调。

[laɪf] - [fɔːrmz] , " [prə'fesər] ['kɑːrnɚ] [əd'mɒnɪʃ] [hɪz; ɪz]
life **-** **forms** **,** **"** **Professor** **Carner** **admonished** **his**
生活 - 表格 , " 教授 卡纳 告诫 他的

"生命形式，"卡纳教授告诫道。

[klæs] .
class **.**
班级 .

班级。

[bʌt; bət] ['edi] [pə'sistid] — [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['riːz(ə)n] !
But **Eddie** **persisted** **—** **with** **good** **reason** **!**
但 埃迪 持续 — 和 好的 原因 !

但埃迪坚持不懈——而且理由充分！

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæntəsi]
Imagination **Stories** **of** **Science** **and** **Fantasy**
想像力 故事 的 科学 和 幻想

科学与奇幻的想象故事

[dɪ'sembər] -
December **1952**
十二月 -

1952年12月

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['edi] [mək'dɜ:mət] [pɔ:zd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ,
Eddie McDermott paused at the door ,
埃迪 麦克德莫特 暂停 在 这 门 ,

埃迪·麦克德莫特在门口停了下来，

[ðen] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd]['tɪp,təʊd]['ɪntu:][ðə; ði] ['klæsru:m] [ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [si:t] .
then caught his breath and tiptoed into the classroom and to his seat .
然后 捕捉 他的 气息 和 踮着脚尖 进入 这 课堂 和 到 他的 座位 .

然后他喘了口气，踮着脚尖走进教室，走到自己的座位上。

[mɔ:rt] ['ɛdɪsən] , [hɪz; ɪz][best] [frend] , [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [rɪ'pru:vɪŋli] ;
Mort Eddison , his best friend , looked at him reprovingly ;
莫特 爱迪生 , 他的 最好的 朋友 , 看起来 在 他 责备地 ;

他最好的朋友莫特·埃迪森责备地看着他；

[ðə; ði] [klæs] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['seʃ(ə)n] [fɔ:r; fər]['ɔ:lməʊst] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] ,
the class had been in session for almost fifteen minutes ,
这 班级 有 到过 在 会议 为了 几乎 十五 分钟 ,

课程已经进行了将近十五分钟，

[ænd; ənd][wʌn][dʒʌst] ['dɪdnt] [kʌm] [leɪt] [tu:; tə] [prə'fesər] - ['lektʃər] .
and one just didn't come late to Professor Carner's lecture .
和 一 只是 没有 来 晚的 到 教授 - 演讲 .

而且，没有人会迟到卡纳教授的讲座。

[ɪ'speʃəli] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] .
Especially on the first day .
尤其 在 这 第一的 天 .

尤其是在第一天。

['edi] [bri:ðd] ['iziə] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [prə'fesər] - [bæk] [wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [klæs]
Eddie breathed easier as he saw that Professor Carner's back was to the class
埃迪 呼吸 更轻松 作为 他 锯 那 教授 - 后退 曾是 到 这 班级
[æz; əz][hi:; hi] [kəm'pli:tɪd] [ə; eɪ]['daɪəgræm][ɑ:n][ðə; ði] ['blækbɔ:rd] .
as he completed a diagram on the blackboard .
作为 他 完全的 一个 图表 在 这 黑板 .

看到卡纳教授背对着学生，正在黑板上画图，埃迪这才松了口气。

" [naʊ] [ðen] , " ['kɑ:rnɝ] [sed] .
" Now then , " Carner said .
" 现在 然后 , " 卡纳 说 .

"那么，"卡纳说道。

" [sə'poʊz] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] — [ɑ:] — [ðə; ði][vi:n'ju:siən] - , [wɪtʃ] ,
" Suppose you were writing about the — ah — the Venusian Threngener , which ,
" 认为 你 是 写作 关于 这 — 啊 — 这 金星 - , 哪个 ,
[æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , [hæz; həz] [θri:] [legz] .
as you know , has three legs .
作为 你 知道 , 有 三 腿 .

"假设你正在写关于——啊——金星三叉戟的文章，你知道，它有三条腿。

[haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'ti:] ?
How would you describe it ?
如何 会 你 描述 它 ?

你会如何描述它?

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] .
" One of the students raised his hand .
" 一 的 这 学生 提高 他的 手 .

一名学生举起了手。

" [aɪ'd][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [θri:] - [legd] [mɑ:n'strɑ:səti] , [spɔ:nd] [ɪn][ðə; ði] ['di:pəst] ['hɛlz] [ʌv; əv] — "

"	I'd	call	it	a	three	-	legged	monstrosity	,	spawned	in	the	deepest	hells	of	—	"
"	ID	称呼	它	一个	三	-	腿	怪物	,	已生成	在	这	最深处	地狱	的	—	"

"我会称它为三条腿的怪物，诞生于最深的地狱——"

" [noʊ] , " ['kɑ:rnɝ] [sed] ['kwaɪətli] .

"	No	,	"	Carner	said	quietly	.
"	不	,	"	卡纳	说	悄悄	.

"不，"卡纳轻声说道。

" [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɔ:l] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [deɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

"	That	kind	of	writing	might	have	been	all	right	in	the	earliest	days	of	our
"	那	种类	的	写作	可能	有	到过	全部	正确的	在	这	最早	天	的	我们的

['sʌbdʒekt] .

subject	.
主题	.

"那种写作方式在我们研究对象的早期或许还可以接受。"

[bʌt; bət] [rɪ'membər] : [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][noʊ][lɔ:ŋgər] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , ['kredʒələs] ['ɔ:diəns] .

But	remember	:	You	are	no	longer	dealing	with	a	simple	,	credulous	audience	.
但	记住	:	你	是	不	更长	处理	和	一个	简单的	,	轻信的	观众	.

但请记住：你不再面对的是一群简单、容易轻信的观众。

[tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ðə; ði]['prɑ:pər] [ɪ'fekts] ['naʊədeɪz] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndər'pleɪ] !

To	achieve	the	proper	effects	nowadays	,	you	must	underplay	!
到	达到	这	恰当的	效果	如今	,	你	必须	低调	!

如今要想达到理想的效果，就必须低调行事！

[ˌʌndər'stænd] ?

Understand	?
理解	?

理解?

[ˌʌndər'pleɪ] !

Underplay	!
低调	!

低调进行！

[naʊ] , ['sʌmwʌn] [els] ?

Now	,	someone	else	?
现在	,	某人	别的	?

现在，换个人吗?

" [mɔ:rt] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] , [θru:] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] ['edi] , [ænd; ənd] [sed] : " [haʊ] [ə'baʊt] ,

"	Mort	raised	his	hand	,	threw	a	glance	at	Eddie	,	and	said	:	"	How	about	,
"	莫特	提高	他的	手	,	扔	一个	瞥一眼	在	埃迪	,	和	说	:	"	如何	关于	,

莫特举起手，瞥了埃迪一眼，说道："怎么样，

- [ðɪs] [traɪ] - ['ped(ə)l][blɑ:b][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ['proʊtəplæzəm] , ['ɑ:ktəpʊs][laɪk][ɪn][ɪts] [groʊpɪŋz] — - "

'	this	tri	-	pedal	blob	of	orange	protoplasm	,	octopus	like	in	its	gropings	—	'	"
-	这	三	-	踏板	斑点	的	橙子	原生质	,	章鱼	喜欢	在	它是	摸索	—	-	"

"这团橙色的原生质三足动物，像章鱼一样摸索着——"

" [ðæts] ['betər] , " ['kɑ:rnɝ] [sed] .

"	That's	better	,	"	Carner	said	.
"	那就是	更好的	,	"	卡纳	说	.

"这样好多了，"卡纳说。

" [traɪ] - ['ped(ə)l][ɪz] ['veri] [naɪs] , ['veri] [ɪg'zækt] .

"	Tri	-	pedal	is	very	nice	,	very	exact	.
"	三	-	踏板	是	非常	好的	,	非常	精确的	.

"三踏板非常好，非常精准。"

[bʌt; bət][mʌst; məst][juː; jʊ] [kəm'per] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][æn; ən]['ɑːktəpʊs] ? "

But	must	you	compare	it	to	an	octopus	?	"
但	必须	你	比较	它	到	一个	章鱼	?	"

但你一定要把它比作章鱼吗?

" [waɪ] [nɑːt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

" [mɔːrt] [æskt] .

"	Mort	asked	.
"	莫特	问	.

莫特问道。

" [æn; ən]['ɑːktəpʊs] , " [ðə; ði] [prə'fesər] [sed] , " [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [fɔːrm][ʌv; əv] [ɜːrθ] [laɪf] .

"	An	octopus	,	"	the	professor	said	,	"	is	a	well	-	known	form	of	Earth	life	.
"	一个	章鱼	,	"	这	教授	说	,	"	是	一个	出色地	-	已知	形式	的	地球	生活	.

"章鱼,"教授说,"是地球上一种众所周知的生物。"

[ˌaɪ 'tiː][inˈspaiəz][noʊ] ['terər] , [noʊ] ['wʌndər] .

It	inspires	no	terror	,	no	wonder	.
它	鼓舞人心	不	恐怖	,	不	想知道	.

它不会引起恐惧,也不令人感到奇怪。

[juː; jʊ] [maɪt] ['betər] [kəm'per] [ðə; ði] - [tuː; tə] [ə'nʌðər] [streɪndʒ]['mɑːnstər] ; [ə; eɪ]

You	might	better	compare	the	Threngener	to	another	strange	monster	;	a	Callistan
你	可能	更好的	比较	这	-	到	其他	奇怪的	怪物	;	一个	卡利斯坦

- - ['spleɪər] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] .

Eddel	-	splayer	,	for	example	.
-	-	splayer	,	为了	例子	.

你或许可以把 Threngener 比作另一种奇怪的怪物;例如,Callistan Eddel-splayer。

" [hiː; hi] [smaɪld] ['wɪnɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [klæs] .

"	He	smiled	winningly	at	the	class	.
"	他	微笑	胜利地	在	这	班级	.

他向全班同学露出了迷人的微笑。

['edi] [fraund] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [blɑːnd] ['kruːˌkʌt] .

Eddie	frowned	and	scratched	his	blonde	crewcut	.
埃迪	皱眉	和	刮痕	他的	金发	寸头	.

埃迪皱着眉头,挠了挠他那金色的平头。

[hiː; hi][hæd; həd] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðə; ði][fɜːrst] [wei] .

He	had	liked	it	better	the	first	way	.
他	有	喜欢	它	更好的	这	第一的	方式	.

他更喜欢第一种方法。

[bʌt; bət]['kɑːrnɚ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

But	Carner	should	know	,	of	course	.
但	卡纳	应该	知道	,	的	课程	.

但卡纳当然应该知道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] - [noʊn] ['raɪtɚ-z] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər] [fiːld] ,

He	was	one	of	the	best	-	known	writers	in	the	entire	field	,
他	曾是	一	的	这	最好的	-	已知	作家	在	这	全部的	场地	,

他是整个领域中最知名的作家之一。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ə; eɪ]['feɪvər][baɪ] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [kɔːrs] .

and	he	had	done	the	college	a	favor	by	agreeing	to	teach	the	course	.
和	他	有	完毕	这	大学	一个	偏爱	经过	同意	到	教	这	课程	.

他同意教授这门课程,算是帮了学院一个忙。

['edi] [rɪ'membər] ['riːdɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv] - [stʌf] .
Eddie remembered reading some of Carner's stuff .
埃迪 记得 阅读 一些 的 - 东西 .

埃迪记得读过卡纳的一些作品。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [skerd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['deɪlaɪts] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['jʌŋgər] .
It had scared the living daylights out of him when he was younger .
它 有 害怕的 这 活的 日光 出去 的 他 什么时候 他 曾是 年轻 .

他小时候被吓得魂飞魄散。

[ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ˌsæ'təːniən] [breɪnz] [ɪ'məʊbəˌlaɪzɪŋ] [ɜːrθ] - [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʃɪps] , [fɔːr; fər]
That description of Saturnian brains immobilizing Earth - confederation ships , for
那 描述 的 土星 大脑 固定 地球 - 联盟 船舶 , 为了
[ɪg'zæmp(ə)l] .
example .
例子 .

例如，对土星人大脑使地球联邦战舰瘫痪的描述。

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [jɑːrn] .
That had been a great yarn .
那 有 到过 一个 伟大的 纱 .

那真是一个精彩的故事。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , ['edi] [θɔːt] , [aɪm][dʒʌst][nɑːt] ['ɪntrəstɪd] .
The trouble is , Eddie thought , I'm just not interested .
这 麻烦 是 , 埃迪 想法 , 我是 只是 不是 感兴趣的 .

问题是，埃迪心想，我就是没兴趣。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['sɪriəs] [dauts] [ə'baʊt] [ðɪs] [kɔːrs] .
He had had serious doubts about this course .
他 有 有 严肃的 疑虑 关于 这 课程 .

他对这门课程一直抱有严重的疑虑。

['æktʃuəli] , [hiː; hi][hæd; həd] [saɪnd] [ʌp]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][mɔːrt][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] .
Actually , he had signed up only because Mort had insisted .
实际上 , 他 有 签名 向上 仅有的 因为 莫特 有 坚持 .

事实上，他报名完全是因为莫特的坚持。

" ['eni] ['kwestʃənz] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ?
" Any questions at this point ?
" 任何 问题 在 这 观点 ?

“现在还有什么问题吗？”

" ['kɑːrnɚ] [æskt] .
" Carner asked .
" 卡纳 问 .

卡纳问道。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] — [ə; eɪ] ['sɪriəs] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] ['werɪŋ] [blæk] [hɔːrn] - [rɪmd]
One of the students — a serious - looking fellow wearing black horn - rimmed
一 的 这 学生 — 一个 严肃的 - 寻找 同伴 穿着 黑色的 喇叭 - 带边
['glæsɪz] — [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] .
glasses — raised his hand .
眼镜 — 提高 他的 手 .

其中一名学生——一个戴着黑色玳瑁框眼镜、表情严肃的男生——举起了手。

" [səˈpoʊz] , " [hiː; hi] [æskt] ,
" Suppose , " he asked ,
" 认为 , " 他 问 ,

“假设，”他问道，

" [sə'poʊz] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['stɔːri] ['spekjuleitɪŋ] [ɑːn][æn; ən] [ˌɪntər'stelər] [kəm'baɪn] [fɔːrmd]
" **suppose** **you** **were** **writing** **a** **story** **speculating** **on** **an** **interstellar** **combine** **formed**
" 认为 你 是 写作 一个 故事 推测 在 一个 星际穿越 结合 形成
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['oʊvər] [ɜːrθ] ?
with **the** **purpose** **of** **taking** **over** **Earth** **?**
和 这 目的 的 采取 超过 地球 ?

"假设你正在写一个故事，设想一个星际联盟成立的目的是为了占领地球？"

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][pər'mɪsəb(ə)l] , [fɔːr; fər] ['greɪtər] ['kɑːntræst] , [tuː; tə] [meɪk] ['ɜːθs] ['enəmi] [blæk] -
Would **it** **be** **permissible** **,** **for** **greater** **contrast** **,** **to** **make** **Earth's** **enemies** **black** **-**
会 它 是 允许的 , 为了 更大的 对比 , 到 制作 地球的 敌人 黑色的 -
['hɑrtɪd] ['vilənz] ?
hearted **villains** **?**
心地 反派 ?

为了形成更强烈的对比，是否可以将地球的敌人设定为心狠手辣的恶棍?

" [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['θɪŋkər] , ['edi] [θɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .
" **A** **political** **thinker** **,** **Eddie** **thought** **with** **a** **sneer** **.**
" 一个 政治的 思想家 , 埃迪 想法 和 一个 冷笑 .

"一个政治思想家，"埃迪冷笑着想。

[hiː; hi] [glɑːnst] ['hoʊpfəli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [klɑːk] .
He **glanced** **hopefully** **at** **the** **clock** **.**
他 瞥了一眼 希望 在 这 钟 .

他满怀希望地瞥了一眼时钟。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l] .
" **It** **wouldn't** **be** **advisable** **.**
" 它 不会 是 建议 .

"这样做并不明智。"

" ['kɑːrnɝ][sæt] ['kæʒuəli] [ɑːn][ðə; ðɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [desk] .
" **Carner** **sat** **casually** **on** **the** **corner** **of** **his** **desk** **.**
" 卡纳 卫星 随意地 在 这 角落 的 他的 桌子 .

卡纳随意地坐在办公桌的一角。

" [meɪk] [ðem; ðəm]['hjuːmən]['ɔːlsoʊ] ;
" **Make** **them** **human** **also** **;**
" 制作 他们 人类 还 ;

"也要让他们像人一样;

[ʃoʊ] [ðə; ðɪ] ['riːdər] [ðæt] [ðiːz] ['eɪliənz] — ['weðər] [ðeɪ] [hæv; həv][wʌn] [hed] [ɔːr][faɪv] — [hæv; həv]
show **the** **reader** **that** **these** **aliens** **—** **whether** **they** **have** **one** **head** **or** **five** **—** **have**
展示 这 读者 那 这些 外星人 — 无论 他们 有 一 头 或者 五 — 有
[i'məuʃənz][ˌʌndər'stændəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] .
emotions **understandable** **to** **them** **.**
情绪 可以理解 到 他们 .

向读者展示这些外星人——无论他们有一个头还是五个头——都拥有他们能够理解的情感。

[let] [ðem; ðəm] [fiːl] [dʒɔɪ][ænd; ənd][peɪn] .
Let **them** **feel** **joy** **and** **pain** **.**
让 他们 感觉 喜悦 和 疼痛 .

让他们感受快乐和痛苦。

[ʃoʊ] [ðem; ðəm][æz; əz] ['biːɪŋ] [ˌmɪs'gaɪdɪd] .
Show **them** **as** **being** **misguided** **.**
展示 他们 作为 存在 错误的 .

证明他们被误导了。

[pjʊr] ['iːv(ə)l][ɪn][jʊr; jər] ['kærəktərz] [hæz; həz] [gɔːn] [aʊt][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] . "
Pure **evil** **in** **your** **characters** **has** **gone** **out** **of** **fashion** **.** **"**
纯的 邪恶的 在 你的 人物 有 已消失 出去 的 时尚 . "

你笔下人物纯粹的邪恶已经过时了。

" [bʌt; bət][kʊd; kəd][aɪ] [meɪk] [ðer; ðər] ['liːdər] [pjʊr] ['iːv(ə)l] ?
" But could I make their leader pure evil ?
" 但 可以 我 制作 他们的 领导者 纯的 邪恶的 ?

"但我能把他们的领袖塑造成纯粹的邪恶吗？"

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [æskt] , ['bɪzɪli] ['dʒɑːtɪŋ] [daʊn] ['evriθɪŋ] ['kɑːrnɚ][hæd; həd] [sed] .
" the young man asked , busily jotting down everything Carner had said .
" 这 年轻的 男人 问 , 忙碌地 随笔 向下 一切 卡纳 有 说 .

"年轻人一边忙着记下卡纳所说的一切，一边问道。"

" [aɪ] [səˈpoʊz] [soʊ] , " ['kɑːrnɚ] [sed] ['θɔːtfəli] .
" I suppose so , " Carner said thoughtfully .
" 我 认为 所以 , " 卡纳 说 深思熟虑 .

"我想也是，"卡纳若有所思地说。

" [bʌt; bət] [gɪv] [hɪm; ɪm] [məʊtɪˈveɪʃnz] ['ɔːlsoʊ] .
" But give him motivations also .
" 但 给 他 动机 还 .

但也要给他一些动力。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,
By the way ,
经过 这 方式 ,

顺便一提，

[ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv]['stɔːri] — [ðə; ði][ˌpænəˈræmɪk][kaɪnd] — [rɪˈmembər] [nɑːt][tuː; tə]
in dealing with that sort of story — the panoramic kind — remember not to
在 处理 和 那 种类 的 故事 — 这 全景 种类 — 记住 不是 到
[ˌoʊvərˈsɪmplɪfaɪ][ðə; ði]['eɪliənz] - ['prɔːbləms] .
oversimplify the aliens ' problems .
过度简化 这 外星人 - 问题 .

在处理这类故事（全景式的故事）时，请记住不要过度简化外星人的问题。

[ɪf] [ðeɪ] [əˈmæs] [æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['twenti] ['mɪljən] , [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [fed] .
If they amass an army of twenty million , all have to be fed .
如果 他们 积累 一个 军队 的 二十 百万 , 全部 有 到 是 美联储 .

如果他们集结了两千万人的军队，所有人都需要食物。

[ɪf] [ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['skætərd] [stɑːr] ['sɪstəmz] [miːt] [ɪn]['kɑːnkleɪv] ,
If the rulers of fifty scattered star systems meet in conclave ,
如果 这 统治者 的 五十 疏散 星星 系统 见面 在 秘密会议 ,

如果五十个分散星系的统治者召开会议，

[rɪˈmembər] [ðæt] ['dɪfrənt] [stɑːr] ['sɪstəmz] [hæv; həv] ['dɪfrənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [ænd; ənd]
remember that different star systems have different languages , and
记住 那 不同的 星星 系统 有 不同的 语言 , 和
['dɪfrənt] ['reɪsɪz][hæv; həv] ['dɪfrənt] ['nɜːrvəs] ['sɪstəmz] .
different races have different nervous systems .
不同的 种族 有 不同的 紧张的 系统 .

请记住，不同的星系有不同的语言，不同的种族有不同的神经系统。

[ber] [ɪn][maɪnd]['ɔːlsoʊ] , [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['lɪt(ə)l]['lɑːdʒɪk(ə)l]['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [əˈtækɪŋ] [ɜːrθ] ;
Bear in mind also , that there would be little logical reason for attacking earth ;
熊 在 头脑 还 , 那 那里 会 是 小的 逻辑 原因 为了 攻击 地球 ;

还要记住，攻击地球几乎没有任何合乎逻辑的理由；

[ðə; ði]['gæləksi][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [stɑːrz][ænd; ənd] [pˈlænɪts] ,
the galaxy is filled with so many stars and planets ,
这 星系 是 已填 和 所以 许多 明星 和 行星 ,

银河系中充满了无数的恒星和行星。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn] ?
what **is** **the** **necessity** **of** **fighting** **for** **one** **?**
什么 是 这 必要性 的 斗争 为了 一 ?

为什么要为之奋斗?

" [ðə; ði][hɔːrn] - [rɪmd] ['feloʊ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['duːbiəsli] , ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊts][wɪð; wɪθ]
" **The** **horn** **-** **rimmed** **fellow** **nodded** **dubiously** **,** **writing** **his** **notes** **with**
" 这 喇叭 - 带边 同伴 点头 可疑地 , 写作 他的 笔记 和
[trə'mendəs] [spiːd] .
tremendous **speed** **.**
巨大的 速度 .

戴着玳瑁框眼镜的家伙半信半疑地点了点头，飞快地记着笔记。

['edi] ['staɪf(ə)ld][ə; eɪ] [jɔːn] .
Eddie **stifled** **a** **yawn** **.**
埃迪 窒息 一个 打哈欠 .

埃迪强忍住打了个哈欠。

[hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vilənz] [æz; əz] [pjʊr] [ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd] ['iːv(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪd]
He **preferred** **to** **think** **of** **his** **villains** **as** **pure** **unadulterated** **evil** **;** **it** **made**
他 首选 到 思考 的 他的 反派 作为 纯的 纯正的 邪恶的 ; 它 制成
[ˌkærəktərə'zeɪʃn] [soʊ] [mʌtʃ] ['iziə] .
characterization **so** **much** **easier** **.**
特征描述 所以 很多 更轻松 .

他更倾向于将笔下的反派角色视为纯粹的邪恶；这样一来，角色塑造就容易多了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [trə'mendəsli] [bɔːrd] .
And **he** **was** **getting** **tremendously** **bored** **.**
和 他 曾是 获得 非常 无聊的 .

他感到非常无聊。

['kɑːrnɚ] ['ænsər] ['kwestʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][hæf]['aʊər] .
Carner **answered** **questions** **for** **the** **next** **half** **hour** **.**
卡纳 回答 问题 为了 这 下一个 一半 小时 .

接下来的半个小时里，卡纳回答了大家的问题。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ['viːnəs][æz; əz][ə; eɪ] - ['dʒʌŋg(ə)l] - [tʃoʊkt] [griːn] [hel] , -
He **told** **them** **not** **to** **describe** **Venus** **as** **a** **'** **jungle** **-** **choked** **green** **hell** **,** **'**
他 讲述 他们 不是 到 描述 金星 作为 一个 - 丛林 - 窒息 绿色的 地狱 , -
['nevər] ,
never **,**
绝不 ,

他告诉他们千万不要把金星描述成"丛林密布的绿色地狱"。

['nevər][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [muːn] - [pɑːk] - [mɑːrkt] , - - [smɔːl] - [pɑːks] ['pɪtɪd] , - [ɔːr] - ['skaːd]
never **to** **call** **the** **moon** **'** **pock** **-** **marked** **,** **'** **'** **small** **-** **pox** **pitted** **,** **'** **or** **'** **scarred**
绝不 到 称呼 这 月亮 - 麻子 - 标记 , - - 小的 - 天花 凹坑 , - 或者 - 疤痕
[frʌm; frəm] ['sentʃəriz] [ʌv; əv][ˌmiːti'ɔːrɪk][bɑːm'bɑːrdmənt] . -
from **centuries** **of** **meteoric** **bombardment** **.** **'**
从 几个世纪 的 流星 轰击 . -

永远不要称月亮为"满是麻点的"、"布满天花坑的"或"因几个世纪的陨石撞击而伤痕累累的"。

" [ɔːl] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [sed] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" **All** **this** **has** **been** **said** **,** **"** **he** **explained** **.**
" 全部 这 有 到过 说 , " 他 解释 .

"这些话都已经说过了，"他解释道。

" ['mɪljənz] [ʌv; əv][taɪmz] .
" **Millions** **of** **times** **.**
" 百万 的 时代 .

"数百万次。"

[duː][nɑːt][juːz] [kliˈʃez] .
Do not use cliches .
做 不是 使用 陈词滥调 .

不要使用陈词滥调。

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [red] [spɑːt][ʌv; əv]['dʒuːpɪtər] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]
" He went on to explain that the red spot of Jupiter need not be called a
" 他 去 在 到 解释 那 这 红色的 点 的 木星 需要 不是 是 称为 一个
[məˈlevələnt] [red] [aɪ] ,
malevolent red eye ,
恶意的 红色的 眼睛 ,

他接着解释说，木星上的红斑不必被称为邪恶的红眼。

[ðæt] ['sætɚnz] [rɪŋz] [dəunt] [ˌnesəˈserəli] [rɪˈzemb(ə)l][ə; eɪ]['heɪloʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts]
that Saturn's rings don't necessarily resemble a halo , and that the inhabitants
那 土星的 戒指 不 一定 类似 一个 光环 , 和 那 这 居民
[ʌv; əv] ['viːnəs] [ɑːr; ər][nɑːt] [vəˈniːʃənz] .
of Venus are not Venetians .
的 金星 是 不是 威尼斯人 .

土星环并不一定像光环，金星上的居民也不是威尼斯人。

" [ɔːl] ['kɑːmən] ['erərz] , " [hiː; hi] [sed] .
" All common errors , " he said .
" 全部 常见的 错误 , " 他 说 .

"都是常见的错误，"他说。

" [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [wɜːrdz][frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][nekst][taɪm] .
" I want a thousand words from each of you next time .
" 我 想 一个 千 字 从 每个 的 你 下一个 时间 .

"下次我希望你们每人写一千个字。"

[aɪ] [səˈdʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [tʃuːz] [ə; eɪ]['plænɪt][ænd; ənd] [raɪt] [ə; eɪ] [freʃ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
I suggest that you choose a planet and write a fresh study of it ,
我 建议 那 你 选择 一个 行星 和 写 一个 新鲜的 学习 的 它 ,

我建议你选择一颗行星，并撰写一篇关于它的全新研究报告。

[əˈvɔɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ker] [ɔːl][ðə; ði] [kliˈʃez] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] .
avoiding with care all the cliches I mentioned .
避免 和 关心 全部 这 陈词滥调 我 提及 .

小心翼翼地避免我提到的所有陈词滥调。

[klæs] [dɪsˈmɪst] . "
Class dismissed . "
班级 解雇 . "

下课了。

" [wel] , [θɪŋk] ?
" Well , whadja think ?
" 出色地 , 什么 思考 ?

"你觉得怎么样？"

" [mɔːrt] [æskt] ['edi] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] .
" Mort asked Eddie in the hall .
" 莫特 问 埃迪 在 这 大厅 .

"莫特在走廊里问埃迪。"

" ['iznt] [hiː; hi] [greɪt] ?
" Isn't he great ?
" 不是 他 伟大的 ?

"他是不是很棒？"

[aɪ] [miːn] , [hiː; hi] ['riːəli] [noʊz] ！ "
I mean , he really knows ! "
我 意思是 , 他 真的 知道 ！ "

我的意思是，他真的知道！

" [aɪm] ['drɑːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæs] , " ['edi] [sed] , ['meɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
" I'm dropping out of the class , " Eddie said , making up his mind .
" 我是 下降 出去 的 这 班级 , " 埃迪 说 , 制作 向上 他的 头脑 .

“我要退学了，”埃迪下定决心说道。

" [wʌt] ！
" What ！
" 什么 ！

“什么！

[waɪ] ？ "
Why ? "
为什么 ？ "

为什么？ ”

" [wel] , " ['edi] [sed] ,
" Well , " Eddie said ,
" 出色地 , " 埃迪 说 ,

“嗯，”埃迪说。

" [ðeəz; ðəz] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] ['ʃʊdənt] [kɔːl] [ðə; ði] [red] [spɑːt] [ɑːn] ['dʒuːpɪtər] [ə; eɪ] [mə'levələnt] [red]
" There's no reason why I shouldn't call the red spot on Jupiter a malevolent red
" 有 不 原因 为什么 我 不应该 称呼 这 红色的 点 在 木星 一个 恶意的 红色的
[aɪ] .
eye .
眼睛 .

“我没有理由不把木星上的红斑称为邪恶的红眼。”

[aɪ] [pʊt] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['stɔːri] [læst] [mʌnθ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [gʊd] .
I put that in a story last month , and it sounded good .
我 放 那 在 一个 故事 最后的 月 , 和 它 听起来 好的 .

我上个月在一篇报道里提到了这一点，感觉还不错。

[ænd; ənd] [ðæt] [və'niːʃn] - — [aɪ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] [mɑːn'strɑːsəti] , [ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]
And that Venetian Threngener — I think it's a monstrosity , and I'm going to
和 那 威尼斯 - — 我 思考 它是 一个 怪物 , 和 我是 去 到
[raɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] .
write about it that way .
写 关于 它 那 方式 .

而那台威尼斯Threngener——我认为它简直是个怪物，我也会这样写它。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['hɑrdnd] [wɪð; wɪθ] [kən'vɪkʃn] .
" He paused , and his face hardened with conviction .
" 他 暂停 , 和 他的 脸 硬化 和 定罪 .

他顿了顿，脸上露出坚定的神情。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] — [wel] , [aɪm] [dʒʌst] [nɑːt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] .
" But the real reason — well , I'm just not interested in journalism .
" 但 这 真实的 原因 — 出色地 , 我是 只是 不是 感兴趣的 在 新闻业 .

“但真正的原因是——嗯，我对新闻业根本不感兴趣。”

[aɪm] ['drɑːpɪŋ] - [kɔːrs] [ɪn] [fækt] ['fiːtʃər] - ['ɑːrtɪk(ə)l] ['raɪtɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə]
I'm dropping Carner's course in fact feature - article writing , because I want to
我是 下降 - 课程 在 事实 特征 - 文章 写作 , 因为 我 想 到
[raɪt] ['fɪkʃ(ə)n] ！ "
write fiction ! "
写 小说 ！ "

我要退掉卡纳的纪实专题文章写作课，因为我想写小说！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神